

«ХАУАРДЗ ЭНД» И «ПОЕЗДКА В ИНДИЮ» ЭДВАРДА МОРГАНА ФОРСТЕРА: ТОЧКИ СОПРИКОСНОВЕНИЯ

В романе английского прозаика Э.М. Форстера (Е. М. Forster, 1879-1970) «Поездка в Индию» («A Passage to India», 1924) главная героиня Адела Куестед предстает в статусе «Я сам как Другой». В результате осознания своей внутренней инаковости она переживает душевное потрясение. Неспособность найти внутреннюю гармонию приводит ее к нервному срыву. Проблема Аделы в том, что она, как и некоторые другие герои романов и рассказов писателя, не может «соединить» («connect») внешнюю жизнь с внутренней, прозу жизни и ее поэзию, себя и Другого внутри себя. Апогеем «соединения» себя и Другого (точнее, неумения «соединить») является последний роман Форстера «Поездка в Индию».

Нам представляется, что истоки указанной выше идеи можно проследить в рассказах и других романах Э.М. Форстера. В данном случае обратимся к последнему роману довоенного периода творчества Форстера «Хауардз Энд» («Howards End», 1910), эпиграфом к которому является «Только соединить...» («Only connect...»).

Главными героинями романа «Хауардз Энд» являются сестры Шлегель – представительницы английской интеллигенции. Они верят в безграничные возможности интеллекта, в силу идей и искусства. Они, как и их отец, пытаются найти «свет внутри» («light within»). Несмотря на то, что сестры сильно отличаются друг от друга не только внешним обликом, характером, отношением к жизни, обе испытывают трудности при «соединении». Так, например, Элен порой впадает в истерику при контактах с окружающим миром; для нее столкновения с инаковостью происходят болезненно. Все ее попытки «соединиться» приводят к «панике и пустоте». Проблема Элен состоит в том, что она уходит в сферу абсолютов. Элен занята поисками идеала не в существующей реальности, а где-то в метафизических и эстетических сферах. Последние рушатся с рождением ребенка от Леонарда Баста. Элен все больше и больше погружена в мир собственного «Я», и в итоге становится такой же бесчувственной, как и все семейство Вилкоксов.

Попытки Маргарет «соединиться» являются неудачными из-за той позиции, которую занимает сама героиня: ее позиция – позиция «пропорции» («proportion»). «Пропорция» Маргарет исключает людей и «личные контакты». Вследствие этого Маргарет не в состоянии заглянуть в «невидимое» («the unseen»). Ей не суждено услышать «... поступь гномов, заполонивших весь мир». Кроме того, она не любит детей, и «ей повезло, что у нее их нет». Маргарет борется за идею в ущерб собственному счастью; в романе она порой выступает не столько как живая женщина, а как миссионер-проповедник. В конце концов, женитьба на Генри мотивирована ее желанием «спасти» его. Не сумев «соединиться» самой, она пытается «соединить» Генри. Стремясь достигнуть состояния духовного совершенства, Маргарет отказывается «трезво смотреть на жизнь» («to see life steadily»), а пытается «увидеть жизнь целиком» («to see life whole»). В этом и заключается ее трагедия.

Погружение в мир идей обеих сестер не позволяют наладить «личные контакты». Очень убедительно Э.М. Форстер показывает, что попытка Элен и Маргарет установить «личные контакты» с Леонардом Бастом кончается неудачей: абстрактные рассуждения сестер далеки от убогого его существования. В конце романа Форстер, кажется, намекает на некие признаки «соединения»: Генри и Элен в поместье, вместе с ними Элен с ребенком от Леонарда Баста, но это внешние признаки. Сестры Шлегель «соединяются» с теми, кто уже не противостоит им: Генри полностью разрушен; погибает Леонард Баст.

Таким образом, эпиграф романа «Хауардз Энд» «Только соединить...» можно прочесть и как «Только соединиться...», а «Хауардз Энд» рассматривать в качестве эпиграфа к роману «Поездка в Индию».